

**Tarif 9147.00**

**Besondere Beförderungsbedingungen  
mit Preisen und Konditionen für den  
belgisch/luxemburgisch - österreichischen  
Eisenbahngüterverkehr für Wagenladungen**

BELGISCH/LUXEMBURGISCHER - ÖSTERREICHISCHER  
EISENBAHN-GÜTERTARIF - 9147.00 -

---

**Bijzondere transportbepalingen  
met Prijzen en voorwaarden voor het  
belgisch/luxemburgs - oostenrijks  
goederenvervoer per spoor voor wagenladungen**

BELGISCH/LUXEMBURS - OOSTENRIJKS  
GOEDERENTARIEF - 9147.00 -

---

**Dispositions particulières et prix de transport pour  
l'acheminement de marchandises par chemin de fer  
entre la Belgique/la Grand Duché Luxembourg  
et Autriche**

Gültig ab

Geldig vanaf

Applicable à partir du

01.01.2010



## Einteilung des Tarifs

### Teil I - Tarifbestimmungen

Vorwort

Abschnitt 1 - Besondere Beförderungsbedingungen CIM

Abschnitt 2 - Allgemeine Tarifbestimmungen

Abschnitt 3 - Besondere Tarifbestimmungen

### Teil II - Gütereinteilung

### Teil III - Beförderungswege, Frachten

Abschnitt 1 - Beförderungswege

Abschnitt 2 - Frachtentafeln

Abschnitt 3 - Nebengebührentarif

Abschnitt 4 - Besondere Entgelte

Abschnitt 5 - ABB CIM des CIT, Stand

Abschnitt 6 - Übersicht der nationalen Beförderer

## Indeling van het tarief

### Teil I - Tariefbepalingen

Vorwoord

Hoofdstuk 1 - Bijzondere transportbepalingen CIM

Hoofdstuk 2 - Algemeine tariefbepalingen

Hoofdstuk 3 - Bijzondere tariefbepalingen

### Teil II - Goederenclassificatie

### Teil III - Vervoerswegen, Vrachttabellen

Hoofdstuk 1 - Vervoerswegen

Hoofdstuk 2 - Vrachttabellen

Hoofdstuk 3 - Bijkomende Kosten

Hoofdstuk 4 - Bijzondere vrachttoeslagen

Hoofdstuk 5 - ABB CIM tot de CIT, Stand

Hoofdstuk 6 - Overzicht van de nationale voorwaarden van de deelnemende vervoerders

## Contexture du tarif

### Partie I - Dispositions tarifaires

Avant-propos

Section 1 - Dispositions de transport particulières à la CIM

Section 2 - Dispositions générales du tarif

Section 3 - Dispositions particulières du tarif

### Partie II - Classification des marchandises

### Partie III - Itinéraires, Tableaux des prix de transport

Section 1 - Itinéraires

Section 2 - Tableaux des prix de transport

Section 3 - Frais accessoires

Section 4 - Frais particuliers

Section 5 - CGT CIM

Section 6 - Aperçu des dispositions nationales des transporteurs concernés

# Inhaltsverzeichnis

<b>Teil I</b>	<b>Seite</b>
<b>Vorwort</b> .....	5
<b>Abschnitt 1 - Besondere Beförderungsbedingungen</b> .....	7
 <b>Abschnitt 2 - Allgemeine Tarifbestimmungen</b>	
§ 1 - Geltungsbereich des Tarifs.....	10
§ 2 - Beförderungswege.....	11
§ 3 - Tarifwahrung.....	11
§ 4 - Grundsätze für die Berechnung der Frachten und Nebengebühren.....	11
 <b>Abschnitt 3 - Besondere Tarifbestimmungen</b>	
§ 5 - Paletten.....	12
§ 6 - entfällt	
§ 7 - Decken und Deckenträger.....	12
§ 8 - Ladegeräte.....	13
§ 9 - entfällt	
§ 10 - Wagen, die nicht vom Beförderer gestellt werden.....	13
§ 11 - Sendungen in Wagengruppen.....	13
§ 12 - Sendungen in geschlossenen Zügen.....	14
§ 13 - Reexpedition.....	14
 <b>Teil II</b>	
<b>Gütereinteilung</b> .....	37
 <b>Teil III</b>	
<b>Abschnitt 1 - Beförderungswege</b> .....	38
<b>Abschnitt 2 - Frachtentafeln</b> .....	39
<b>Abschnitt 3 - Nebengebühren</b> .....	40
<b>Abschnitt 4 - Besondere Entgelte</b> .....	44
<b>Abschnitt 5 - ABB CIM des CIT</b> .....	47
<b>Abschnitt 6 - Übersicht der nationalen Bedingungen der beteiligten Beförderer</b> .....	47

## Teil I

### Vorwort

Mit diesem Tarif stellen die beteiligten Eisenbahnverkehrsunternehmen sicher, dass im Geltungsbereich dieses Tarifes nach Abschluss von grenzüberschreitenden Beförderungsverträgen die Sendungen durch aufeinanderfolgende Beförderer übernommen und aufgrund des Frachtbriefes nach den Bedingungen dieses Tarifes weiterbefördert werden.

1. An diesem Tarif sind folgende Eisenbahnverkehrsunternehmen als Beförderer beteiligt:
  - DB Schenker Rail Deutschland AG |
  - DB Schenker Rail Nederland NV |
  - Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)/Société Nationale des Chemins de fer belges (SNCB)/Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen (NGBE)
  - Société Nationale des Chemins de fer luxembourgeois (CFL)
  - Rail Cargo Austria AG, im Übergangsverkehr zwischen RCA und den in die Durchrechnung einbezogenen österreichischen Privatbahnen auch diese (im Gütertarif der RCA AG - ÖGT -, Vorwort Ziffer 2 genannten).
  
2. „Beförderer“ im Sinne dieses Tarifes ist der vertragliche Beförderer und der aufeinanderfolgende Beförderer.
  
3. Veröffentlichungen zu den Tarifen werden von jedem Beförderer nach den in den jeweiligen Ländern gültigen Bestimmungen durchgeführt.
  
4. Die Veröffentlichungen zu diesem Tarif erfolgen:
  - in Deutschland im „Tarif- und Verkehrsanzeiger (TVA) für den Personen-, Gepäck- und Güterverkehr der Eisenbahnen des Öffentlichen Verkehrs im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland“
  - in Belgien auf der Website von B-Cargo: [www.bcargo.be](http://www.bcargo.be)
  - in Österreich im „Anzeigeblatt für Verkehr (AFV)“
  
5. Der Tarif wird in deutscher, niederländischer und französischer Sprache herausgegeben.  
Bei etwaigen Abweichungen ist der französische Wortlaut maßgebend. |
  
6. Der Tarif kann :
  - in Deutschland :im Internet eingesehen werden unter [dbschenker.com/de/rail/tarife](http://dbschenker.com/de/rail/tarife)
  - in Belgien  
von der Tarifverkaufsstelle der Belgischen Eisenbahnen, B-Cargo 131, avenue de la Porte de Hal 40 à 1060 Bruxelles |
  - in Luxemburg  
von CFLcargo: 11 bld Kennedy 4170 Esch sur Alzette
  - in Österreich bei RailCargo Austria, Tarifverkauf, Wien Westbahnhof, Felberstraße 3, 1150 Wien25.11.2009

## Abschnitt 1

### Besondere Beförderungsbedingungen

#### Vertragsgrundlagen, Aufeinanderfolgende Frachtführerschaft

1. Vertragsgrundlagen für den einzelnen Beförderungsvertrag sind die „Einheitlichen Rechtsvorschriften für den Vertrag über die internationale Eisenbahnbeförderung von Gütern (CIM, Anhang B zum Übereinkommen über den Internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF)), sowie die Bestimmungen dieses Tarifs.
2. Ergänzend gelten die „Allgemeine Beförderungsbedingungen für den internationalen Eisenbahngüterverkehr - ABB CIM“ (Teil III Abschnitt 5 dieses Tarifes).
3. Sofern die in Ziffer 1 und 2 genannten Bedingungen keine Regelungen enthalten oder wenn sie auf die Bedingungen oder Vorschriften des Beförderers verweisen, gelten die für den Inlandsverkehr gültigen Geschäftsbedingungen/Tarife/Preislisten des Beförderers, der nach dem Beförderungsvertrag für den jeweiligen Streckenabschnitt zuständig ist.

Die Bedingungen/Tarife/Preislisten der an diesem Tarif beteiligten Beförderer sind in der Übersicht im Teil III Abschnitt 6 des Tarifs aufgeführt.

4. Die Beförderung leerer Güterwagen, die nicht als „Schienenfahrzeuge als Beförderungsgut auf eigenen Rädern“ aufgeliefert werden, gelten die „Einheitlichen Rechtsvorschriften für Verträge über die Verwendung von Wagen im internationalen Eisenbahnverkehr (CUV) - Anhang D zum COTIF“, sofern keine abweichenden vertraglichen Vereinbarungen (insbesondere der „Allgemeine Verwendungsvertrag für Güterwagen - AVV“) anzuwenden sind. Es gelten die Bestimmungen dieses Tarifes, die sich auf die Beförderung von Güterwagen als Beförderungsmittel und den CUV-Wagenbrief beziehen sowie der Verweis in Ziffer 3 entsprechend.
5. Abweichende und ergänzende Vereinbarungen zu diesem Tarif und den in Ziffer 1 bis 4 genannten Bedingungen können für die Güterbeförderung und für die Beförderung von Güterwagen als Beförderungsmittel in den Kundenabkommen bzw. Sonderabmachungen getroffen werden.
6. Leere Güterwagen, die als Beförderungsmittel befördert werden sollen, sind mit einem CUV-Wagenbrief nach Muster der Anlage 3a des „Handbuch zum CUV-Wagenbrief (GLW CUV)“ aufzuliefern. Für das Ausfüllen des CUV-Wagenbriefes mit den gemäß Vereinbarung einzutragenden Daten gelten die Bestimmungen der Anlage 1 des GLW CUV. Für seine Eintragungen haftet der Kunde entsprechend Art. 8 CIM.
7. Für das Ausfüllen des CIM-Frachtbriefes mit den gemäß Vereinbarung einzutragenden Daten gelten die Bestimmungen der Anlage 2 des „Handbuch zum CIM-Frachtbrief (GLV CIM)“.

Die Beförderung der Güter und leeren Güterwagen erfolgt in aufeinander folgender Frachtführerschaft (gemeinsame Beförderung). Vertraglicher Beförderer im Sinne des Art. 3 CIM ist der erste Beförderer, sofern im Kundenabkommen nicht anders geregelt. Der Ort der Übernahme durch die jeweiligen aufeinander folgenden Beförderer ergibt sich aus den Angaben zum jeweils vereinbarten Beförderungsweg (siehe Teil III Abschnitt 1 des Tarifs).

8. Für ungereinigte leere Behälter, Wagen und Container ist nach dem Transport von RID-Gütern das Beförderungspapier gemäß Abschnitt 15 des GLV CIM zu erstellen.

#### **Sprachenregelung (zu Ziff. 4, 10, 12 ABB CIM, zu Ziff. 15, Anl. 2 Ziff. 1 GLV CIM)**

9. Frachtbriefeintragungen des Absenders sind in einer der amtlichen Landessprachen des ersten Beförderers abzufassen. Zu Nachträglichen Verfügungen und Weisungen bei Ablieferungs-/Beförderungshindernissen ist außerdem eine Übersetzung in einer der amtlichen Landessprachen des Beförderers beizugeben, der die Verfügung/Weisung ausführen soll. Es sind lateinische Schriftzeichen zu verwenden.

#### **Nachnahme, Wertangaben, Interesse an der Lieferung (zu Ziff. 4 ABB CIM)**

10. Die Angabe einer Nachnahme im CIM-Frachtbrief bzw. CUV-Wagenbrief ist nicht zulässig.
11. Die Wertangabe für das Gut (Art. 34 CIM) oder die Angabe des Interesses an der Lieferung (Art. 35 CIM) im CIM-Frachtbrief bzw. CUV-Wagenbrief sind nicht zugelassen.

#### **Verladerichtlinien (zu Ziff. 6.3 ABB CIM)**

12. Für die Beladung und Sicherung gelten die Verladerichtlinien der Beförderer, insbesondere die UIC-Verladerichtlinien.

#### **Kosten, Zahlungsvermerke (zu Ziff. 8 ABB CIM, zu Ziff 5.2 GLV-CIM)**

13. Wenn in dem Kundenabkommen keine andere Vereinbarung besteht, zählen zur Fracht nur Kosten der direkt mit der Beförderung in Zusammenhang stehenden Leistungen, die im Teil A des „Verzeichnis der Kosten“ aufgeführt sind (siehe Anlage 3 des GLV CIM für den CIM-Beförderungsvertrag bzw. Anlage 2 des GLW CUV für die Beförderung eines leeren Güterwagens als Beförderungsmittel).
14. Für die vom Absender bzw. vom Empfänger zu zahlenden Kosten sind ausschließlich die folgenden Zahlungsvermerke zugelassen:

„**Franko Fracht**“ - wenn der Absender nur die Fracht übernehmen will.

„**Franko Fracht einschließlich ...**“ - wenn der Absender außer der Fracht noch Nebenentgelte oder weitere Kosten übernehmen will.

„**Franko aller Kosten**“ - wenn der Absender die Fracht sowie alle Nebenentgelte und sonstigen Kosten übernehmen will.

„**Unfrei/Exworks**“ - wenn der Absender keine Kosten übernehmen will. Die Zahlung der Fracht, Nebenentgelte und sonstigen Kosten übernimmt der Empfänger. Dieser Zahlungsvermerk ist nicht zugelassen für den Transport leerer Wagen.

Für die Berechnung der Nebenentgelte und der Kosten, für die dieser Tarif keine Angaben enthält, gelten die Bestimmungen der Binnentarife des Beförderers, in dessen Bereich die Kosten entstehen.

Für die Leerwagenbeförderung nach CUV gelten die Bestimmungen des GLW CUV.

15. Das Fehlen eines Zahlungsvermerkes im Feld 20 des CIM-Frachtbriefes bzw. CUV-Wagenbriefes bedeutet, dass die Kosten vom Absender getragen werden (Zahlungsvermerk DDP/Franko aller Kosten).

#### **Lieferfrist, Zuschlagfristen (Zu Ziff . 9.1 und 9.2 ABB CIM)**

16. Die Lieferfrist für die Güterbeförderung beträgt 12 Stunden Abfertigungsfrist zuzüglich einer Beförderungsfrist von 24 Stunden je angefangene 400 km gemäß dem „Einheitlichen Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr DI-UM“ der UIC (Tfv 8700). Die Lieferfrist beginnt mit der Annahme des Gutes. Sie verlängert sich um die Dauer des Aufenthaltes, der ohne Verschulden des Beförderers verursacht wird. Sie ruht an Samstagen, Sonntagen und gesetzlichen Feiertagen. Würde die Lieferfrist zu einem Zeitpunkt außerhalb der für die Ablieferstelle geltenden Bedienungszeiten des Bestimmungsbahnhofes enden, so endet sie mit der vereinbarten bzw. für die Ablieferstelle geltenden nächstfolgenden Bedienung. Zuschlagfristen zu den Lieferfristen sind in den Binnentariifen der beteiligten Beförderer enthalten.

Diese Lieferfristregelung wird im CIM-Frachtbrief dokumentiert durch Angabe der Nummer dieses Tarifes bzw. der Angabe des Kundenabkommens, das sich auf diesen Tarif bezieht.

#### **Übernahme und Ablieferung (Zu 11.1 und 11.2 ABB CIM)**

18. Wenn entsprechend Ziffer 11.1 bzw. 11.2 der ABB CIM keine andere Vereinbarung besteht bzw. keine andere Vorschrift greift, werden Sendungen und Leerwagen am allgemeinen Ladegleis des Versandbahnhofes übernommen und am allgemeinen Ladegleis des Empfangsbahnhofes abgeliefert.

## Abschnitt 2

### Allgemeine Tarifbestimmungen

#### § 1 - Geltungsbereich des Tarifs

1. Abgesehen von den Ausnahmen in nachstehender Ziffer 2 gilt dieser Tarif für Sendungen von Gütern in Wagenladungen zwischen Bahnhöfen in Belgien, in Luxemburg und Seeländisch Flandern (DIUM Heft 4) einerseits und Bahnhöfen in Österreich (DIUM Heft 5) andererseits.

2. Der Tarif gilt **nicht**

- für Sendungen von/nach folgenden Bahnhöfen des DIUM, Heft 5:

Brennero/Brenner (02269-9)  
 Buchs (SG) (01244-3)  
 Lindau - Reutin (02342-4)  
 Passau Hbf (01744-2)  
 Salzburg Hbf (01115-5)  
 San Candido / Innichen (03882-8)  
 St. Margrethen (02354-9)  
 Simbach (Inn) (01798-8)  
 Sopron (33217-1)

- für Sendungen in Ganzzügen

- für Gegenstände, deren Beförderung wegen ihres Umfangs, Ihrer Masse oder ihrer Beschaffenheit mit Rücksicht auf die Anlagen oder Betriebsmittel auch nur einer der beteiligten Eisenbahnen besondere Schwierigkeiten verursacht;

- für Sendungen auf Tiefladewagen von 6 Achsen und mehr (leer und beladen);

- für Sendungen die wegen ihrer Länge auf 2 oder mehr Wagen verladen sind oder für Sendungen mit Schutzwagen;

- für Sendungen in oder Wagen mit mehr als 4 Achsen und einer Lastgrenze von mehr als 65 Tonnen, ausgenommen sechsachsige Wagen der Gattung Sa

- für Stoffe und Gegenstände der Anlage I zum RID (Anhang C der COTIF), die unter folgende Klassen des RID fallen:

Klasse 1 Explosive Stoffe und Gegenstände mit Explosivstoff;

Klasse 6.2 Ansteckungsgefährliche Stoffe

Klasse 7 Radioaktive Stoffe

Klasse 9.1 Asbest

Klasse 9.2 polychlorierte Biphenyle

Klasse 9.3 Geräte, die polychlorierte Biphenyle (PCB) enthalten

- für Güter folgender NHM-Positionen:

2402 Zigaretten

8601 bis 8606 schienengebundene Fahrzeuge

8702 bis 8704, 8706 Straßenfahrzeuge auf nicht vom Beförderer gestellten Wagen sowie leere Wagen, die für diese Transporte benutzt werden

9911 Leichen

9923 Transportbehälter für den horizontalen Umschlag

9931 bis 9949 Großcontainer, Wechselbehälter; Sattelanhänger sowie Sendungen der « Rollenden Landstraße »

- für Sendungen des Huckepackverkehrs (leere und beladene Wagen)
- für Sendungen Gold, Silber, Platin, Geld, Edelsteine etc. des NHM-Kapitels 71
- für Maschinenkühlwagen (leer und beladen);
- für Wagen und Wageneinheiten mit einer Ladelänge von mehr als 27 m;
- für Zirkussonderzüge
- für Sendungen mit Militärfrachtbrief

## § 2 - Beförderungswege

Die Sendungen werden über die im Teil III, Abschnitt 1 vorgesehenen Beförderungswege geleitet. Wird der Beförderungsweg vom Absender nicht angegeben, so wählt die Eisenbahn den Beförderungsweg.

## § 3 - Tarifwährung

Die in diesem Tarif vorgesehenen Frachten und Nebenentgelte sind in EURO ausgedrückt.

## § 4 - Grundsätze für die Berechnung der Frachten und Nebenentgelte

1. Die mit einem Frachtbrief aufgelieferten Güter bilden eine Sendung.
2. Die Fracht ist abhängig von der Art des gestellten Wagens und von der Tarifentfernung zwischen Versand- und Bestimmungsbahnhof. Die Entfernung ist für die belgische (einschließlich Seeländisch Flandern) und luxemburgische Strecke aus dem DIUM, Heft 4 und für die Österreichische Strecke aus dem DIUM, Heft 5 zu entnehmen; die Transitentfernungen für die deutsche Strecke sind aus dem DIUM, Heft 2 zu entnehmen und sind auch im Teil III, Abschnitt 1 enthalten.
3. Die Frachten sind gemäß Teil III, Abschnitt 2 zu berechnen.
4. Für leere vom Kunden gestellte Wagen gelten die in Teil III Abschnitt 2 aufgeführten Schnittfrachten. Die Gesamtfracht errechnet sich abweichend von 4. durch Addition der für die beteiligten Bahnen geltenden Preise. Für das Gebiet Seel. Flandern sind die Entfernungen der niederländischen Strecke der Entfernung Belgien hinzuzurechnen.
5. Die Fracht wird auf volle Cent aufgerundet (siehe jedoch Teil III, Abschnitt 2).
6. Bezüglich Nebenentgelte siehe Teil III, Abschnitt 4.
7. Im Verkehr mit bestimmten österreichischen Bahnhöfen werden den Frachten Zuschlagfrachten hinzugerechnet (Teil III, Abschnitt 3). Die Bahnhöfe sind im DIUM (Heft 5) mit der Verweisungszahl 2 gekennzeichnet.
8. Die in diesem Tarif enthaltenen Frachten und Nebenentgelte enthalten keine Mehrwertsteuer und sonstigen Steuern, die gegebenenfalls in den einzelnen Ländern noch anfallen. Die Mehrwertsteuer wird für den mehrwertsteuerpflichtigen Gesamtbetrag berechnet.

## Abschnitt 3

### Besondere Tarifbestimmungen

#### § 5 - Paletten \*)

- 1) Diese Bestimmungen gelten für:
  - a) Privatpaletten mit den Abmessungen 800 x 1200 mm oder 1000 x 1200 mm die von den Beförderern für den internationalen Verkehr allgemein zugelassen sind und nachstehende Anschriften tragen:
    - Zeichen der Bahn, welche die Paletten zugelassen hat;
    - Zeichen P;
    - Eigenmasse in kg;
    - Name oder Kurzbezeichnung des Eigentümers.
  - b) Sonderpaletten, die von den Beförderern für den internationalen Verkehr zugelassen sind und nicht das Zeichen P tragen.

Der Absender hat im Frachtbrief anzugeben

- a) bei Verwendung von Privatpaletten mit den Abmessungen 800 x 1200 mm oder 1000 x 1200 mm , die von den Beförderern für den internationalen Verkehr allgemein zugelassen sind:
  - in Feld 21 ihre Anzahl und Art, die Kurzbezeichnung des Beförderers, welcher sie zugelassen hat, das Zeichen P
  - in Feld 25 ihre Eigenmasse;
- b) bei Verwendung von Sonderpaletten, die von den Beförderern für den internationalen Verkehr zugelassen sind
  - in Feld 21 ihre Anzahl und Art, die Kurzbezeichnung des Beförderers, welcher sie zugelassen hat und die Zulassungsnummer,
  - in Feld 25 ihre Eigenmasse.

#### § 6 - entfällt

#### § 7 - Decken und Deckenträger

Private Decken und Deckenträger müssen mit dem Namen des Eigentümers sowie mit dem Eigentumsmerkmal, den Nummern und gegebenenfalls mit der Angabe des Heimatbahnhofs versehen sein.

Der Absender hat im Frachtbrief:

- in den Feldern 18 und 19, die Art, das Eigentumsmerkmal und die Nummern oder die Anzahl
- in Feld 21, den Namen des Eigentümers und gegebenenfalls den Heimatbahnhof
- in Feld 25 die Gesamtmasse

der Decken und Deckenträger anzugeben

---

\*) « Paletten » sind Flachpaletten und Boxpaletten.

## **§ 8 - Lademittel**

1. Der Absender hat im Frachtbrief in den Feldern 18 und 19 die Art, das Eigentumsmerkmal und die Nummer oder die Anzahl der bahneigenen Lademittel anzugeben.
2. Werden bahneigene Lademittel auf Verlangen des Absenders überlassen, so wird eine Benutzungsgebühr nach den Bestimmungen der Versandbahn berechnet.

## **§ 9 - entfällt**

## **§ 10 - Wagen, die nicht vom Beförderer gestellt werden**

1. Diese Bestimmungen gelten für Wagen, die nicht vom Beförderer gestellt werden, nach den von ihnen festgesetzten Bedingungen eingestellt sind. Die Fracht wird gemäß Teil III, Abschnitt 2 berechnet.
2. Diese Wagen sind:
  - NHM 9921.00 für 2-achsige und 9922.00 für 4-achsige Wagen, zu denen ein Lastlauf nach diesem Tarif vorausgegangen ist oder folgt
  - NHM 9921.40 für 2-achsige und 9922.40 für 4-achsige Wagen, zu denen eine Beförderung durch ein anderes Eisenbahnverkehrsunternehmen vorausgegangen ist oder folgt
  - NHM 9921.10, 9921.20, 9921.30 für 2-achsige und 9922.10, 9922.20, 9922.30 für 4-achsige Wagen, die von und nach Stellen zur Reparatur, Reinigung oder Revision transportiert werden.

Für diese Wagen sind die Frachten im Teil III Abschnitt 2 als Schnittfrachten angegeben.

## **§ 11 - Sendungen in Wagengruppen**

1. Diese Bestimmungen gelten für Sendungen aus mehreren Wagenladungen, die zur gleichen Zeit von einem Absender auf einem Bahnhof aufgeliefert, über ihren gesamten Beförderungsweg gemeinsam befördert und an einen Empfänger auf einem Bahnhof gerichtet werden.
2. Die Wagengruppe muss mindestens 4 Wagen umfassen.
3. Sendungen in Wagengruppen werden mit nur einem Frachtbrief aufgeliefert. Diesem Frachtbrief ist eine Nachweisung - Wagenliste nach dem von den Beförderern zu beschaffenden Muster in achtfacher Ausfertigung beizufügen. Im Frachtbrief wird in der Spalte Bezeichnung des Gutes der Vermerk eingetragen: „Sendung besteht aus ... Wagen; Verzeichnis der einzelnen Wagen ist beigefügt“.
4. Die Fracht wird für jeden Wagen gesondert nach den Bestimmungen des § 4 (Grundsätze für die Berechnung der Frachten und Nebenentgelte) berechnet.

## **§ 12 - Sendungen in geschlossenen Zügen**

Der Tarif gilt nicht für Ganzzügen

Für Sendungen in Ganzzügen gelten die nationalen Bestimmungen des jeweiligen Beförderers

## **§ 13 - Reexpedition**

Reexpedition von Sendungen dieses Tarifs ist nur in Verbindung mit einem Frachtbrief des Binnenverkehrs zugelassen.

## Inhoudsopgave

<b>Deel I</b>	<b>Bladzijde</b>
Voorwoord.....	16
<b>Hoofdstuk 1 - Bijzondere transportbepalingen</b> .....	<b>18</b>
<b>Hoofdstuk 2 - Algemene tariefbepalingen</b>	
§ 1 - Geldigheidsgebied van het tarief.....	21
§ 2 - Vervoerswegen.....	22
§ 3 - Munteenheid van het tarief.....	22
§ 4 - Grondslagen voor de vrachtberekening, bijkomende kosten en andere kosten.....	22
<b>Hoofdstuk 3 - Bijzondere tariefbepalingen</b>	
§ 5 - Pallets.....	23
§ 6 - Voorbehouden	
§ 7 - Dekkleden en dekkleedstutten.....	23
§ 8 - Ladingsbenodigdheden.....	24
§ 9 - Voorbehouden	
§ 10 - Wagens, niet van de vervoerder.....	24
§ 11 - Zendingen in wagentruppen.....	24
§ 12 - Zendingen in treinladingen.....	25
§ 13 - Reëxpeditie.....	25
<b>Deel II</b>	
Goederenclassificatie.....	37
<b>Deel III</b>	
Hoofdstuk 1 - Vervoerswegen.....	38
Hoofdstuk 2 - Vrachttabellen.....	39
Hoofdstuk 3 - Bijkomende Kosten.....	40
Hoofdstuk 4 - Bijzondere Kosten.....	44
Hoofdstuk 5 - ABB CIM tot de CIT.....	47
Hoofdstuk 6 - Overzicht van de nationale voorwaarden van de deelnemende vervoerders.....	47

## Deel I

### Voorwoord

Met dit tarief waarborgen de deelnemende vervoerders dat binnen de invloedssfeer van dit tarief de technische en bedrijfsmatige voorwaarden bestaan, zodat, na het afsluiten van grensoverschrijdende vervoersovereenkomsten de zendingen door de opeenvolgende vervoerder overgenomen, en op grond van de vrachtbrief onder de voorwaarden van dit tarief verder vervoerd zullen worden.

1. Aan dit tarief nemen de volgende vervoersondernemingen deel:
    - DB Schenker Rail Deutschland AG |
    - DB Schenker Rail Nederland NV |
    - Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen/Société Nationale des Chemins de fer belges
    - Société Nationale des Chemins de fer luxembourgeois
    - Rail Cargo Austria AG, im Übergangsverkehr zwischen RCA und den in die Durchrechnung einbezogenen österreichischen Privatbahnen auch diese (im Gütertarif der RCA AG - ÖGT -, Vorwort Ziffer 2 genannten).
  
  2. De „vervoerder“ zoals bedoeld in dit tarief, is de contractuele vervoerder en de daaropvolgende vervoerder.
  
  3. Aanvullingen op en heruitgaven van dit tarief worden in het betreffende land door de vervoerder volgens de aldaar geldende regels gepubliceerd.
  
  4. De publicatie van aanvullingen op dit tarief vinden
    - in Duitsland, eveneens voor Nederland, plaats in „Tarif- und Verkehrsanzeiger (TVA) für den Personen-, Gepäck- und Güterverkehr der Eisenbahnen des Öffentlichen Verkehrs im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland“.
    - in België op de website van B-Cargo: [www.bcargo.be](http://www.bcargo.be)
    - in Oostenrijk in de „Anzeigenblatt für Verkehr (AFV)“
  
  5. Het tarief wordt uitgegeven in de Duitse, Nederlandse en Franse taal. Bij eventuele afwijkingen is de Franse versie maatgevend.
    - |
  
  6. Het tarief kan, eveneens door Nederlandse klanten, besteld worden:
    - in Deutschland op Internet onder [dbschenker.com/de/rail/tarife](http://dbschenker.com/de/rail/tarife)
    - in België bij B-Cargo, bureau 131, Hallepoortlaan 1060 brussel |
    - in Luxemburg bij CFLcargo, 11 bld Kennedy 4170 Esch sur Alzette
    - in Oostenrijk
    - bij RailCargo Austria, Tarifverkauf, Wien Westbahnhof, Felberstraße 3, 1150 Wien
-

9147.1.1.2010.doc

## Hoofdstuk 1

### Bijzondere Vervoersvoorwaarden

#### Overeenkomst Opeenvolgend Vervoerderschap

1. Basis voor de afspraken voor de individuele vervoersovereenkomsten zijn de „Uniforme Juridische Voorschriften voor de overeenkomst voor internationaal vervoer van goederen per spoor (CIM, Aanhangsel B aan de overeenkomst voor het internationale goederenvervoer per spoor (COTIF)), evenals de bepalingen van dit tarief.
2. Aanvullend gelden de „Algemene Vervoersvoorwaarden voor het internationale vervoer van goederen per spoor - ABB CIM (Deel III Hoofdstuk 5 van dit tarief).
3. Voorzover de in punt 1 en 2 genoemde voorwaarden over bepaalde zaken geen bepalingen bevatten, of als deze verwijzen naar de voorwaarden of voorschriften van de vervoerder, zijn de voor het binnenlands vervoer geldende handelsvoorwaarden/tarieven/prijslijsten van de vervoerder die volgens de vervoersopdracht verantwoordelijk is voor het betreffende parcours.

De handelsvoorwaarden/tarieven/prijslijsten van de aan dit tarief deelnemende vervoerders zijn opgenomen in het overzicht in Deel III Hoofdstuk 6 van dit tarief.

4. Voor het transport van lege goederenwagens, die niet als „spoorwegvoertuigen als goederensoort op eigen wielen“ vervoerd worden, gelden de Uniforme Voorschriften voor overeenkomsten voor het gebruik van wagen in het internationale goederenvervoer per spoor (CUV)- aanhangsel D aan de COTIF“, voor zover er geen kontraktuele afspraken (in het bijzonder van de „Uniforme Gebruiksovereenkomst voor goederenwagens-AVV“) toegepast hoeven te worden. De voorwaarden van dit tarief, die ook betrekking hebben op het transport van goederenwagens als transportmiddel en de CUV-wagenvrachtbrief, gelden overeenkomstig de verwijzing in cijfer 3.
5. Afwijkende en aanvullende afspraken op dit tarief en de in bij cijfer 1 to 4 genoemde voorwaarden, kunnen voor het transport van goederen en voor het transport van goederenwagens als transportmiddel in overeenkomsten met klanten opgenomen worden.
6. Lege goederenwagens, die als transportmiddel vervoerd moeten worden, moeten met een CUV-wagenvrachtbrief (GLW-CUV) volgens het voorbeeld uit bijlage 3a van het „Handbuch zum CUV-Wagenbrief (GLW CUV)“ ten vervoer aangeboden worden. Voor het invullen van de CUV-wagenvrachtbrief met de volgens de overeengekomen data gelden de voorwaarden van bijlage 1 van de GLW CUV. De klant is voor deze invulling verantwoordelijk overeenkomstig artikel 8 van de CIM.
7. Voor het invullen van de CIM-wagenvrachtbrief met de volgens de overeengekomen data gelden de voorwaarden van bijlage 2 van het handboek voor de CIM-vrachtbrief (GLV-CIM).

8. Het vervoer van de goederen en de lege wagens vindt volgens opeenvolgend vervoerderschap plaats. De contract-houdende vervoerder in de geest van artikel 3 van de CIM is de eerste vervoerder, voor zover dit niet anders is geregeld in de overeenkomst met de klant. Het punt van overname door de respectievelijke opeenvolgende vervoerder wordt bepaald door de opgave van de betreffende overeengekomen vervoersroute (zie Deel III Hoofdstuk 1 van het tarief).
9. Voor ongereinigde lege containers en wagens conform het RID dient het transportdocument uit Deel 15 van het GLV CIM te worden gebruikt.

**Bepaling i.v.m. taal (at cijfer 4,10,12 ABB CIM, at cijfer 15, bijlage 2 cijfer 1 GLV CIM)**

10. Invulling van de vrachtbrief door de afzender dient in een van de landstalen van de eerste vervoerder te zijn opgesteld. Bij Nadere Aanwijzingen en Instructies bij afleverings en vervoers-belemmeringen dient bovendien een vertaling in een van de landstalen van de vervoerder die de aanwijzing/instructie moet uitvoeren, bijgevoegd te worden. Er dienen latijnse schrifttekens te worden toegepast.

**Remboursementen, Waardeaangifte, Belang bij aflevering (at cijfer 4 ABB CIM)**

11. Het opgeven van een voorschot of een remboursement op de CIM-vrachtbrief c.q. CUV-wagenvrachtbrief is niet toegestaan.
12. Waardeaangifte van de goederen (Art. 34 CIM) of de aanmelding van belang bij aflevering (Art. 35 CIM) op de CIM-vrachtbrief resp. CUV-Wagenvrachtbrief, zijn niet toegestaan.

**Beladingsvoorschriften (at cijfer 6.3 ABB CIM)**

13. Voor de belading en de zekering hiervan gelden de richtlijnen van de vervoerder, alsmede de UIC-beladingsvoorschriften.

**Kosten, Betalingskenmerken (at cijfer 8 ABB CIM, cijfer 5.2 GLV CIM)**

14. Als in de vervoersovereenkomst geen andere afspraken zijn vastgelegd, gelden als vracht alleen kosten voor prestaties die direkt betrekking hebben op het transport en die zijn opgenomen in deel A van het register de kosten (zie bijlage 3 van de GKV CIM voor het CIM-vervoerskontraat c.q. bijlage 2 van de GLW CUV voor het vervoer van goederenwagens als transportmiddel).
15. Voor de door de afzender resp. de geadresseerde te betalen kosten zijn alleen van de bij punt 5.2 van het GLV-CIM genoemde frankeringsvoorschriften alleen de volgende toegestaan:

**“Franco vracht”** - indien de afzender slechts de vrachtkosten voor zijn rekening nemen wil.

**“Franco vracht met inbegrip van ...”** - indien de afzender behalve de vracht ook nog bijkomende kosten of andere kosten voor zijn rekening nemen wil.

**“Franco alle kosten”** - indien de afzender zowel de gehele vracht als alle bijkomende kosten en andere kosten voor zijn rekening nemen wil.

**“Ongefrankeerd/Exworks”** - indien de afzender geen kosten voor zijn rekening wil nemen. De betaling van de vracht, bijkomende- en andere kosten worden door de geadresseerde overgenomen. Deze frankeringsvoorschrift is niet toepassing op de transport van lege wagens.

Voor de berekening van de bijkomende kosten en de kosten waarin dit tarief niet voorziet, gelden de bepalingen van de binnentarieven van de vervoerders of welk parcours de kosten ontstaan.

Voor de transporten van lege wagens volgens het CUV, gelden de voorwaarden van de GLW/CUV.

16. Het ontbreken van een frankeringsvoorschrift in veld 20 van de CIM-vrachtbrief resp. CUV-wagenvrachtbrief, betekent automatisch dat de kosten door de afzender gedragen worden (Frankeringsvoorschrift DDP franko alle kosten)

#### **Leveringstermijn, Verlengde termijnen (at cijfer 9.1, 9.2 ABB CIM)**

17. De leveringstermijn voor het vervoer van de goederen is 12 uur verzendtermijn alsmede een vervoerstermijn van 24 uur voor elke begonnen 400 kilometer volgens de „Uniforme afstandswijzer voor het internationale goederenverkeer (DIUM) van de UIC (No/Nr 8700). De leveringstermijn begint met de aanname van de goederen. Deze wordt verlengd met de duur van het oponthoud dat zonder toedoen van de vervoerder wordt veroorzaakt. Zaterdag, zondagen en wettelijke feestdagen tellen niet mee. Mocht de leveringstermijn buiten de voor de plaats van aflevering vallende bedieningstijden van het bestemmingsstation vallen, dan eindigt deze pas met de eerstvolgende bedieningsmogelijkheid van de plaats van aflevering. De toeslagtermijnen op de leveringstermijnen zijn opgenomen in de binnentarieven van de deelnemende vervoerders. Deze leveringstermijn wordt in de CIM-wagenvrachtbrief vastgelegd door middel van opgave van het nummer van dit tarief, c.q. opgave van de geldende klant-overeenkomst die op dit tarief is gebaseerd.

#### **Overname en Aflevering (at cijfer 11.1, 11.2 ABB CIM)**

17. Als er overeenkomstig Punt 11.1 resp. 11.2 van de ABB CIM geen andere afspraken bestaan, resp. geen voorschriften gelden die anders bepalen, worden zendingen en lege wagens op het algemene laad- en losspoor van het vertrekstation overgenomen en op het algemene laad- en losspoor van het aankomststation afgeleverd.



8601 tot 8606	spoorwegvoertuigen op eigen wielen;
8702 tot 8704, 8706	wegvoertuigen, alsmede ledige wagens waar mee deze goederen worden of zijn vervoerd;
9911	Lijken
9923	Laadbak (container) met horizontale overslag
9931 tot 9949	Grote containers; wissellaadbakken; opleggers alsook zendingen van de "rollende landstraat".

- zendingen van de Huckepackverkeer (lege of beladen wagens)
- zendingen van goud, zilver, platina, geld, edelstenen ... van het Hoofdstuk NHM 71
- zendingen in machinekoelwagens en lege P-machinekoelwagens
- wagens en tot een blijvende eenheid gekoppelde wagens, met een lengte over de buffers van meer dan 27 m
- circustreinen
- zendingen met Militairvrachtbrief

## § 2 - Vervoerswegen

De afzender moet één van in dit tarief opgenomen vervoerswegen (Deel III, Hoofdstuk 1) in de vrachtbrief voorschrijven. Ontbreekt dit voorschrift of zijn de gegevens van de afzender niet toereikend, dan kiest de spoorweg de vervoersweg.

## § 3 - Munteenheid van het tarief

De in dit tarief opgenomen vrachten en bijkomende kosten zijn in EURO uitgedrukt.

## § 4 - Grondslagen voor de berekeningen van de vracht en de bijkomende kosten

1. Goederen die met één vrachtbrief ten vervoer worden aangeboden, vormen een zending.
2. De vracht is afhankelijk van het type van de verstrekte wagen en van de afstand tussen verzend- en aankomststation. De afstand is voor het Belgisch- en Luxemburgs parcours uit DIUM, afdeling 4 en voor het Oostenrijkse parcours uit DIUM, afdeling 5 te nemen; de transietafstanden voor het Duits parcours zijn te vinden in de DIUM, afdeling 2 en in deel III, sectie 1 van het huidig tarief.
3. De vrachten zijn volgens Deel I III, Hoofdstuk 2 te berekenen.

4. Voor lege, door de klant beschikbaar gestelde wagens gelden de in deel III Hoofdstuk 2 opgenomen gebroken vrachten. De totaalvracht ontstaat, in tegenstelling tot hetgeen bij punt 3 genoemd, door optelling van de vrachtkosten per parcours van de deelnemende maatschappijen. De afstand voor het Zeeuws Vlaamse parcours dient voor de vrachtberekening bij de afstand van het Belgische parcours te worden opgeteld.
5. De vracht is op volle Cent afgerond (zie nochtans Deel III, Hoofdstuk 2).
6. Voor bijkomende kosten, zie Deel III, Hoofdstuk 4.
7. In verkeer met bepaalde Oostenrijkse stations, worden, behalve de vrachten, vrachttoeslagen (Deel III, hoofdstuk 3) in rekening gebracht. Deze stations zijn in DIUM, afdeling 5 met het verwijzingssteken 2 aangeduid.
8. In de vrachtprijzen en de bijkomende kosten vermeld in dit tarief zijn de BTW en eventuele andere belastingen die in bepaalde landen gelden niet inbegrepen. De BTW wordt over het voor de BTW in aanmerking komende totaalbedrag berekend.

## Hoofdstuk 3

### Bijzondere tariefbepalingen

#### § 5 - Paletten \*)

1. Deze bepalingen zijn van toepassing op:

- a) pallets die aan particulieren toebehoren, met de afmetingen 800 x 1200 mm of 1000 x 1200 mm, door de vervoerders in internationaal verkeer zijn toegelaten en zijn voorzien van de volgende opschriften:
  - het merkteken van de vervoerder die de pallets heeft aanvaard;
  - het teken P;
  - de eigen massa in kg;
  - de naam of afkorting van de eigenaar.
- b) Speciale pallets, die door de vervoerder in internationaal verkeer zijn toegelaten en niet zijn voorzien van het teken P

De afzender moet op de vrachtbrief vermelden, bij gebruik van:

- a) pallets met afmetingen 800 x 1200 mm of 1000 x 1200 mm, die aan particulieren toebehoren en door de vervoerder voor het internationaal verkeer zijn toegelaten:
  - in vak 21 het aantal, de soort, de afkorting van de spoorweg die ze heeft aanvaard en het teken P;
  - in vak 25 de eigenmassa
- b) speciale pallets, die door de vervoerders in internationaal verkeer zijn toegelaten
  - in vak 21 het aantal, de soort, de afkorting van de vervoerder en het inschrijvingsnummer van de spoorweg, die ze heeft aanvaard,
  - in vak 25 de eigenmassa.

#### § 6 - Voorbehouden

#### § 7 - Dekkleden en dekkleedstutten

Dekkleden en dekkleedstutten van particulieren moeten voorzien zijn van de naam van de eigenaar, alsmede het eigendomsmerk, nummers en eventueel depostation.

De afzender moet op de vrachtbrief:

- in vakken 18 en 19, de soort, het eigendomsmerk, de nummers of het aantal
- in vak 21 de naam van de eigenaar en eventueel van het depostation
- in vak 25 de totaal massa

van de dekkleden en dekkleedstutten vermelden

---

\*) Onder « paletten » wordt verstaan platte en boxvormige laadborden.

## § 8 - Ladingsbenodigdheden

1. De afzender moet in de vakken 18 en 19 de soort, het eigendomsmerk, de nummers of het aantal van de ladingsbenodigdheden die aan de vervoerder toebehoren vermelden.
2. Indien op verzoek van de afzender de douane of een andere overheidsinstantie ladingsbenodigdheden toebehorend aan de spoorweg, worden verstrekt, wordt het gebruik ervan een vergoeding geheven. Deze vergoeding wordt volgens de binnentarieven van de vervoerder van afzending berekend.

## § 9 - Voorbehouden

### § 10 - Wagens, niet van de vervoerder

1. Deze bepalingen zijn van toepassing op wagens die door de vervoerders overeenkomstig de door haar vastgestelde voorwaarden zijn aanvaard. De vrachten per wagens zijn te berekenen overeenkomstig het vermeldde in Deel III, Hoofdstuk 2.

De zendingen van ledige wagens zijn van volgende types:

- NHM 9921.00 voor de 2 assen en 9922.00 voor de 4 assen, wanneer een beladen vervoer volgt of voorafgaat volgens de voorwaarden van dit tarief
- NHM 9921.40 voor de 2 assen en 9922.40 voor de 4 assen, wanneer een beladen vervoer door andere vervoerders dan deze die aan dit tarief deelnemen worden bevracht
- NHM 9921.10, 9921.20, 9921.30 voor de 2 assen en 9922.10, 9922.20, 9922.30 voor de 4 assen voor of na het schoonmaken of reparatie

Voor deze wagens zijn de vrachtprijzen in Deel III Hoofdstuk 2 als Gebroken vrachten vermeld.

## § 11 - Zendingen in wagensgroepen

1. Deze bepalingen gelden voor zendingen bestaande uit verschillende wagenladings die terzelfder tijd voor een afzender op hetzelfde station ten vervoer aangeboden, gezamenlijk over dezelfde route worden vervoerd en geadresseerd zijn aan éénzelfde ontvanger op hetzelfde station van bestemming.
2. Een groep moet ten minste uit vier wagens bestaan.

3. Zendingen in wagen groepen moeten slechts met één vrachtbrief ten vervoer worden aangeboden. Een wagenlijst in achtvoud overeenkomstig een door de vervoerder geleverd model dient te worden bijgevoegd. In de kolom "omschrijving van het goed" op de vrachtbrief moet de volgende aanduiding worden opgenomen: "zendingen bestaande uit ... wagens; lijst van de afzonderlijke wagens is bijgevoegd".
4. De vracht wordt elke wagen afzonderlijk berekend overeenkomstig de bepalingen van § 4 (Grondslagen voor de berekening van de vracht en bijkomende kosten).

## **§ 12 - Zendingen in treinladingen**

Het tarief is niet van toepassing voor volledige treinen. De nationale bestemmingen van de betrokkene spoorwegmaatschappijen zijn hiervoor toepasselijk

## **§ 13 - Reëxpeditie**

Reëxpeditie van zendingen van dit tarief is slechts toegestaan indien gebruik wordt gemaakt van een binnenlandse vrachtbrief.

## Tables des matières

	Page
<b>Partie I</b>	
Avant-Propos.....	27
<b>Section 1 - Dispositions de transport particulières.....</b>	<b>29</b>
<b>Section 2 - Dispositions générales du tarif</b>	
§ 1 - Champ d'application du tarif.....	32
§ 2 - Itinéraires.....	33
§ 3 - Monnaie du tarif.....	33
§ 4 - Principes de taxation des prix de transport et des frais accessoires.....	33
<b>Section 3 - Dispositions particulières du tarif</b>	
§ 5 - Palettes.....	34
§ 6 - Réservés	
§ 7 - Bâches et supports de bâches.....	34
§ 8 - Agrès de chargement.....	35
§ 9 - Réservés	
§ 10 - Wagons fournis par le client.....	35
§ 11 - Envois par rames.....	35
§ 12 - Envois par trains complets.....	36
§ 13 - Réexpédition.....	36
<b>Partie II</b>	
Classification des marchandises.....	37
<b>Partie III</b>	
Section 1 - Itinéraires.....	38
Section 2 - Tableaux des prix de transport.....	39
Section 3 - Frais accessoires.....	40
Section 4 - Frais spéciaux.....	44
Section 5 - CGT CIM du CIT.....	47
Section 6 - Aperçu des dispositions nationales des transporteurs concernés.....	47

## Partie I

### AVANT-PROPOS

Les entreprises ferroviaires concernées garantissent que dans le champ d'application de ce tarif, après conclusion des contrats de transport transfrontaliers, les envois sont pris en charge par les transporteurs successifs et acheminés sur la base de la lettre de voiture, conformément aux dispositions de ce tarif.

1. Participent à ce tarif, en tant que transporteur, les EF suivantes :
  - DB Schenker Rail Deutschland AG |
  - DB Schenker Rail Nederland NV |
  - Société Nationale des Chemins de fer belges (SNCB)
  - Société Nationale des Chemins de fer Luxembourgeois (CFL)
  - RailCargo Austria AG
  - Les Sociétés de chemin de fer privés autrichiennes pour lesquelles la taxation de bout en bout avec RailCargo Austria est possible. Ces sociétés sont reprises dans le tarif intérieur de RailCargo Austria (ÖGT, Avant Porpos, chiffre 2).
2. Par « transporteur » au sens de ce tarif, il faut entendre le transporteur contractuel et les transporteurs subséquents.
3. Les publications concernant le présent tarif sont faites par chaque transporteur selon les dispositions en vigueur dans leur pays respectif.
4. Les publications de ce tarif sont faites :
  - en Belgique sur le Website de B-Cargo: [www.bcargo.be](http://www.bcargo.be)
  - en Allemagne, dans le Tarif und Verkehrsanzeiger (TVA)
  - en Autriche, dans le « Anzeigenblatt für Verkehr (AFV) »
5. Le tarif est imprimé en langues allemande, neerlandaise et française. En cas de divergence entre les textes, seul le texte français fait foi. |
6. Le tarif peut être fourni :
  - en Belgique, chez B-Cargo, bureau 131 , avenue de la porte de Hal 40 à 1060 Bruxelles
  - au Luxembourg, par CFLcargo, 11, bld du Président Kennedy à 4170 Esch sur Alzette
  - en Allemagne, sur le site internet [dbschenker.com/de/rail/tarife](http://dbschenker.com/de/rail/tarife)
  - en Autriche, auprès de RailCargo Austria, Tarifverkauf, Wien Westbahnhof, Felberstraße 3, 1150 Wien

## Section 1

### DISPOSITIONS DE TRANSPORT PARTICULIERES

#### Bases contractuelles, communauté de transporteurs subséquents

1. Les bases contractuelles d'acceptation et de transport de marchandises sont les « Règles Uniformes concernant le transport international ferroviaire des marchandises » (CIM), l'appendice B à la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) ainsi que les dispositions du présent tarif.
2. Pour autant que le présent tarif ne prévoient pas d'autres règles, les « Conditions Générales de Transport » (CGT) figurant en partie III, section 5, de ce tarif sont également applicables.
3. Lorsqu'elles ne sont pas mentionnées dans les dispositions des chiffres 1 et 2 ci-dessus ou lorsqu'elles se réfèrent aux dispositions et prescriptions du transporteur, il est fait application sur chaque section de transport des règles, dispositions et listes de prix de chaque transporteur à l'intérieur de son propre pays.

Les règles, dispositions et listes de prix des transporteurs concernés par le présent tarif sont partiellement reprises en partie 3, section 6.

4. Pour l'acheminement des wagons de marchandises vides qui ne sont pas considérés comme „véhicules ferroviaires circulant sur leurs propres roues“, les Prescriptions Uniformes concernant le Contrat d'Utilisation de Véhicules ferroviaires en trafic international (CUV) - Annexe D à la COTIF sont applicables pour autant que le tarif ou le contrat ne prévoient pas de dispositions divergentes. Les dispositions de ce tarif ont trait au transport de véhicules ferroviaires considérés comme moyen de transport et pour lequel la lettre de voiture CUV est d'utilisation.
5. Des dispositions divergentes et complémentaires à ce tarif et aux chiffres 1 à 4 des présentes dispositions de transport particulières peuvent être prises dans les accords particuliers pour l'acheminement de marchandises ou de véhicules ferroviaires considérés comme moyen de transport.
6. Les wagons de marchandises vides sont acheminés comme moyen de transport avec une lettre de voiture CUV selon modèle figurant à l'annexe 3 du guide de la lettre de voiture CUV (GLW CUV). Le guide de la lettre de voiture wagon renseigne dans son Annexe 1, les données à faire figurer dans la lettre de voiture wagon.
7. Le Guide de la Lettre de Voiture CIM renseigne, dans son Annexe 2, les données à faire figurer dans la lettre de voiture CIM.
8. L'acheminement des marchandises et des véhicules ferroviaires considérés comme moyen de transport s'effectue dans le cadre de la Communauté des transporteurs subséquents conformément à l'article 3 de la CIM. Le transporteur contractuel est le premier transporteur.

Le lieu où les envois sont remis aux transporteurs subséquents découle des données propres à chaque itinéraire contractuel (voir partie II, section 1 de ce tarif).

9. Pour la restitution de wagons vides non nettoyés, en particulier de wagons-citernes qui ont servi à charge au transport de marchandises dangereuses, les dispositions de la section 15 du GLV-CIM sont applicables.

**Langues (ad art 4, 10 et 12 des CGT CIM et ad art 15, annexe 2, chiffre 1 du GLV CIM)**

10. Les indications en lettre de voiture doivent être rédigées par l'expéditeur dans une des langues en vigueur dans le pays du premier transporteur. Une traduction dans une des langues en vigueur dans le pays du transporteur doit être ajoutée lorsqu'il y a des dispositions ultérieures et instructions en cas d'empêchement au transport ou à la livraison. L'alphabet romain doit être employé.

**Remboursements, déclaration de valeur, intérêts à la livraison (ad art 3 des CGT)**

11. L'indication d'un remboursement n'est pas autorisée ni en en lettre de voiture CIM ni en lettre de voiture CUV.
12. La déclaration de valeur de la marchandise (art 34 CIM) ou la mention d'intérêt à la livraison (art 35 CIM) ne sont pas autorisées ni en en lettre de voiture CIM ni en lettre de voiture CUV.

**Directives de chargement (ad art 63 des CGT -CIM)**

13. Les Directives du Transporteur sont applicables au chargement et à la sécurisation de l'envoi. Voir à ce sujet, les Directives de chargement UIC.

**Coûts et prescriptions d'affranchissement (ad art 8 des CGT-CIM et chiffre 5.2 du GLV-CIM)**

14. Si aucune convention contraire n'existe dans le cadre d'un contrat particulier, seuls les frais mentionnés à la Partie A de l'Annexe 3 du GLV CIM ou le l'Annexe 2 du GLV CUV comptent comme frais de transport.
15. Pour les prix à payer par l'expéditeur ou le destinataire, les dispositions de paiement suivantes prévues au chiffre 5.2 des CGT sont d'application:

« **Franco de port** » - si l'expéditeur désire prendre à sa charge uniquement le prix de transport et les frais supplémentaires ayant un caractère de prix de transport.

« **Franco de Port y compris** » - si l'expéditeur désire prendre à sa charge des frais en sus du prix de transport et des frais supplémentaires ayant un caractère de prix de transport. Il doit désigner exactement ces frais.

« **Franco de tous frais** » - si l'expéditeur désire prendre à sa charge tous les frais (prix de transport, frais supplémentaires ayant un caractère de prix de transport, frais accessoires, droits de douane et autres frais); code DDP

« **Port dû - Exworks** » - si le prix de transport, les frais supplémentaires ayant un caractère de prix de transport et tous les autres frais sont à charge du destinataire. Code EXW ou non-franco. Cette prescription d'affranchissement n'est pas autorisée pour les transports de wagons vides.

Pour le calcul de frais accessoires et autres frais qui ne sont pas mentionnés dans ce tarif, les dispositions des tarifs intérieurs des transporteurs sont applicables. Pour l'acheminement des wagons vides selon le CUV, les dispositions du GLV CUV sont applicables.

16. l'absence de prescriptions d'affranchissement en case 20 de la lettre de voiture signifie que les frais de transport sont pris en charge par l'expéditeur (prescriptions d'affranchissement DDU)

### **Délais de livraison, délais supplémentaires**

17. Le délai de livraison comprend 12 heures de délai de desserte de la marchandise ainsi qu'un délai d'acheminement de 24 heures pour chaque tranche de 400 km entamée, sur la base du Distancier International Uniforme pour le Transport des Marchandises (DIUM) de l'UIC (n° 8700).

Le délai de livraison commence au moment de l'acceptation de la marchandise et se prolonge de la durée d'arrêt qui n'est pas imputable au transporteur. Ce délai ne court pas le samedi, dimanche et jours fériés officiels. Si le délai expire en dehors des heures de desserte du lieu de livraison à la gare destinataire le délai de livraison est reporté sur les heures de desserte suivantes.

Les délais supplémentaires aux délais de livraison figurent dans les tarifs intérieurs des transporteurs concernés.

Le règlement relatif aux délais de livraison s'applique par l'indication, sur la lettre de voiture CIM, de la mention du numéro de ce tarif ou de l'accord particulier qui s'y rapporte.

Si le délai de livraison expire en dehors des heures de desserte du lieu de livraison à la gare destinataire, le délai de livraison est reporté sur les heures de desserte suivantes.

### **Prise en charge et livraison (art 11 CGT CIM)**

18. Si aucune convention ou prescription contraire n'existe, les envois sont réputés pris en charge sur les voies de chargement principales de la gare de départ et livrés sur les voies de déchargement principales de la gare de destination.

## Section 2

### Dispositions générales du tarif

#### § 1 - Champ d'application du tarif

1. Sauf les exceptions prévues au chiffre 2 ci-après, le présent tarif applicable aux envois expédiés comme wagons complets entre les gares belges, luxembourgeoises et de Flandre-Zélandaise reprises dans le fascicule 4 du DIUM d'une part et les gares autrichiennes reprises au fascicule 5 du DIUM d'autre part.

Le tarif est également applicable aux envois de wagons vides, considérés comme moyen de transport par les Prescriptions Uniformes du CUV (Annexe 2 de la COTIF).

2. Le tarif n'est **pas** applicable :

- aux envois en provenance ou à destination des gares suivantes du DIUM, fascicule 5:
  - Brennero/Brenner (02269-9)
  - Buchs (SG) (01244-3)
  - Lindau - Reutin (02342-4)
  - Passau Hbf (01744-2)
  - Salzburg Hbf (01115-5)
  - San Candido / Innichen (03882-8)
  - St. Margrethen (02354-9)
  - Simbach (Inn) (01798-8)
  - Sopron (33217-1)
- aux envois par trains complets
- aux envois dont le transport présente des difficultés particulières en raison de leurs dimensions de leur poids ou de leur conditionnement eu égard aux installations ou au matériel du chemin de fer, ne fût-ce que de l'un des chemins de fer à emprunter;
- aux envois dont la longueur nécessite le chargement sur deux ou plusieurs wagons ou l'emploi de wagons de sûreté;
- aux envois en wagons surbaissés de 6 essieux ou plus (vides ou chargés);
- aux envois en wagons à plus de 4 essieux et d'une charge limite de plus de 65 tonnes, excepté les wagons du type Sa;
- aux matières et objets désignés à l'Appendice C à la COTIF et rangés dans les catégories suivantes:
  1. Matières et objets explosibles;
  - 6.2 Matières infectieuses et répugnantes
  7. Matières radioactives
    - 9.1 Amiante
    - 9.2 Biphényles polychlorés
    - 9.3 appareils qui contiennent des PCB

- aux marchandises des codes NHM suivants:
  - 2402 cigarettes;
  - 8601 à 8606 matériel ferroviaire roulant sur ses propres roues;
  - 8702 à 8704, 8706 véhicules routiers sur wagons de particuliers ainsi que les wagons de particuliers vides affectés à ces transports (Conditions Générales de Vente CIA);
  - 9911 dépouilles mortelles;
  - 9923 Conteneur à transbordement horizontal
  - 9931 à 9949 grands conteneurs; caisses mobiles; semi-remorques ainsi que les envois de la « route roulante »
- aux envois du trafic Huckepack (chargés et vides)
- 
- aux envois d'or, argent, platine, pierres précieuses... du chapitre NHM 71
- 
- aux wagons et unités-wagons d'une longueur de charge supérieure à 27 m
- 
- aux trains spéciaux de cirque
- aux envois avec lettre de voiture militaire
- 

## § 2 - Itinéraires

L'expéditeur doit revendiquer en lettre de voiture un des itinéraires prévus au présent tarif (Partie III, Section 1). Si cette revendication fait défaut, le chemin de fer peut choisir l'itinéraire.

## § 3 - Monnaie du tarif

Les prix de transport et les frais accessoires prévus au présent tarif sont exprimés en EURO (€).

## § 4 - Principes de taxation

1. Les marchandises remises au transport avec une même lettre de voiture constituent un envoi.
2. Les prix de transport dépend du type de wagon mis à disposition et de la distance entre la gare expéditrice et la gare destinataire; ces distances figurent aux fascicules 5 (Autriche), 2 (Allemagne) et 4 (Belgique, Luxembourg) du DIUM. Les distances de transit figurent également à la partie III, section 1.
3. Le prix de transport est calculé séparément pour chaque wagon, conformément à la partie III, section 2.
4. Les wagons vides fournis par le client sont taxés sur la base des listes de prix scindés figurant en Partie III, Section 2. Le prix de bout en bout s'obtient par addition des prix mis en compte par les différentes Entreprises Ferroviaires. Pour les gares de la Flandre Zélandaise, la distance sur parcours néerlandais s'ajoute à la distance belge.
5. Les prix de transport sont arrondis à l'Eurocent supérieur (voir Partie III, Section 2).
6. Des frais accessoires déterminés sont repris dans la Partie III, Section 4.

7. Dans le trafic avec certaines gares autrichiennes, il y a lieu de percevoir certaines taxes supplémentaires (partie III section3). Ces gares sont pointées au fascicule 5 du DIUM d'un indice de référence 2.
8. Les prix de transport et les frais accessoires prévus au tarif ne comprennent pas la TVA et les autres taxes fiscales éventuelles propres à chaque pays. La TVA doit être calculée sur le montant total soumis à la TVA.

## Section 3

### Dispositions particulières du tarif

#### § 5 - Palettes<sup>\*</sup>)

Les présentes dispositions sont applicables:

- a) aux palettes de particuliers de dimensions: 800 x 1200 mm ou 1000 x 1200 mm qui sont agréées d'une façon générale par le transporteur pour le trafic international et portent les inscriptions suivantes:
  - sigle du réseau qui a agréé les palettes
  - marque P
  - tare en kg
  - nom ou raison sociale abrégée du propriétaire
- b) aux palettes spéciales, ne portant pas le sigle P, agréées par le transporteur pour le trafic international.

L'expéditeur doit indiquer en lettre de voiture, en cas d'utilisation

- a) de palettes de particuliers de dimensions 800 x 1200 mm ou 1000 x 1200 mm agréées de façon générale par le transporteur pour le trafic international:
  - en case 21 leur nombre et leur type, la marque de propriété du transporteur qui les a agréées et leur numéro d'agrément
  - en case 25 leur tare
- b) de palettes spéciales agréées pour le trafic international :
  - en case 21: leur nombre et leur type, la marque de propriété du transporteur qui les a agréées et leur numéro d'agrément
  - en case 25: leur tare

#### § 6 - Réservés

#### § 7 - Bâches et support de bâches

Les bâches et supports de bâches de particuliers, doivent être munis des indications concernant le nom du propriétaire, la marque, les numéros et, le cas échéant, la gare d'attache.

L'expéditeur doit indiquer en lettre de voiture:

- en case 21 : les numéros ou le nombre de bâches et de leur support
- en case 25 : leur masse totale

---

<sup>\*</sup> Sous « palettes » on entend les palettes plates et des box-palettes.

## § 8 - Agrès de chargement

1. Pour l'utilisation d'agrès appartenant au transporteur il est perçu une taxe d'utilisation conformément aux dispositions des tarifs intérieurs du transporteur expéditeur. L'expéditeur doit indiquer en lettre de voiture :
  - en case 21 : les numéros ou le nombre des agrès de chargement
  - en case 25 : leur masse totale.
2. Pour les agrès de chargement n'appartenant pas au transporteur. L'expéditeur doit indiquer en lettre de voiture :
  - en case 21 : leur nombre
  - en case 25 : leur masse totale
 Les agrès de chargement n'appartenant pas au transporteur qui sont transportés sans marchandise, les dispositions générales sont applicables.

## § 9 - Réservés

### § 10 - Wagons fournis par le client

1. Les présentes dispositions sont applicables aux wagons fournis par le client et immatriculés par le transporteur dans les conditions fixées par celui-ci. Le prix de transport est calculé conformément à la partie III, section 2.
2. Par wagons vides il faut entendre:
  - NHM 9921.00 (2 essieux) et 9922.00 (4 essieux):  
Précédant ou consécutif à un transport à charge aux conditions de ce tarif.
  - NHM 9921.40 (2 essieux) et 9922.40 (4 essieux):  
Précédant ou consécutif à un transport effectué par une autre Entreprise Ferroviaire ne participante pas à ce tarif.
  - NHM 9921.10, 9921.20, 9921.30 (2 essieux) et 9922.10, 9922.20, 9922.30 (4 essieux):  
Allant en réparation, au nettoyage ou en révision ou au retour de réparation, de nettoyage ou de révision.

Tous ces wagons sont taxés sur la base des listes de prix scindées figurant à la Partie III, Section 2.

### § 11 - Envois par rames

1. Les présentes dispositions sont applicables aux envois composés de plusieurs-wagons complets remis au transport en même temps par un même expéditeur dans une même gare, acheminés ensemble sur la totalité de leur parcours et à l'adresse d'un même destinataire pour une même gare destinataire.
2. Les rames doivent comporter au minimum 4 wagons.

3. Les envois par rames peuvent être remis au transport avec une seule lettre de voiture. Un relevé des wagons conforme au modèle fourni par le chemin de fer doit être complété en 8 exemplaires et annexé à la lettre de voiture. Dans la colonne « désignation de la marchandise » de la lettre de voiture, l'expéditeur doit inscrire la mention: « Envoi composé de ... wagons ; ci-joint relevé détaillé des wagons ».
4. Le prix de transport est calculé séparément pour chaque wagon conformément aux dispositions du § 4 (Principes de taxation).

## **§ 12 - Envois par trains complets**

Le tarif n'est pas applicable aux envois par trains complets. Pour les envois par trains complets les dispositions des tarifs intérieurs sont d'application

## **§ 13 - Réexpédition**

La réexpédition d'envois du présent tarif n'est autorisée que sous le couvert d'une lettre de voiture intérieure.

## **Teil II Gütererteilung**

Güter, die nach den Bestimmungen dieses Tarifs zur Beförderung angenommen werden, sind im Feld 31 des internationalen Frachtbriefs gemäß der internationalen Gütereerteilung „NHM“ (Nomenclature Harmonisée des Marchandises) zu bezeichnen.

## **Deel II Goederenclassificatie**

Goederen die onder inachtneming van de bepalingen van dit tarief worden aangenomen, moeten in vak 31 van de internationale vrachtbrief worden omschreven overeenkomstig de internationale goederenclassificatie „NHM“ (Nomenclature Harmonisée des Marchandises).

## **Partie II Classification des marchandises**

Les marchandises acceptées au transport aux conditions du présent tarif, doivent être désignées dans la case 31 de la lettre de voiture internationale conformément à la classification des marchandises internationale „NHM“ (Nomenclature Harmonisée des Marchandises).

## Beförderungswege - Vervoerswegen - Itinéraires

Für die Beförderungswege gelten folgende Codenummern.  
 Voor de vervoerswegen gelden de volgende codenummers.  
 Pour les itinéraires, les numéros de code suivants sont applicables.

Code- nummern Code- nummer Numéros de code	Beförderungswege Vervoersweg Itinéraire	Transit
01	Montzen / Aachen West - Lindau Reutin **	und umgekehrt en omgekeerd et vice-versa
05	Montzen / Aachen West - Kufstein	
06	Montzen / Aachen West - Salzburg	
07	Montzen / Aachen West - Simbach (Inn)	
08	Montzen / Aachen West - Passau Hbf	
<b>09</b>	<b>Montzen / Aachen West - St. Margrethen RDE/RCA</b>	
41	Wasserbillig / Igel - Lindau Reutin **	und umgekehrt en omgekeerd et vice-versa
45	Wasserbillig / Igel - Kufstein	
46	Wasserbillig / Igel - Salzburg	
47	Wasserbillig / Igel - Simbach (Inn)	
48	Wasserbillig / Igel - Passau Hbf	
<b>49</b>	<b>Wasserbillig / Igel - St. Margarethen RDE/RCA</b>	

Die Leitungswegen 01 bis 09 gelten auch für die Bahnhöfe in Seeländisch-Flandern Axel , Sas van Gent, Sluiskil und Terneuzen.

De vervoerswegen 01 tot 09 gelden ook voor de Nederlandse stations Axel , Sas van Gent, Sluiskil en Terneuzen.

Les itinéraires 01 à 09 s'appliquent également aux gares neerlandaises d'Axel, Sas van gent, Sluiskil et Terneuzen

\*\* Gilt nur für Ganzzüge |

\*\* alleen voor volledige treinen geopen |

\*\* ouvert seulement aux trains complets |

## Teil III, Abschnitt 2 - Deel III, Hoofdstuk 2 - Partie III, Section 2

Frachtberechnung - Frachttafel in EURO

Vrachtberekening - Vrachtprijzen in EURO

Calcul du prix de transport - Prix en EURO par wagon

Wagentyp Wagentype Type de wagon	Vom Beförderer ge- stellte Wagen Wagens of de vervo- erders Wagon du transporteur	Vom Kunden gestell- te Wagen
mit 2 Achsen ausser U und Z met 2 assen behalve U en Z à 2 essieux sauf U et Z	480 + (1,2 x d*)	408 + (1,02 x d*)
mit 2 Achsen U und Z met 2 assen van het type U en Z à 2 essieux des types U et Z	600 + (1,5 x d*)	510 + (1,275 x d*)
mit 3 oder 4 Achsen ausser Ga, Ia, Ua, Za met 3 of 4 assen behalve Ga, Ia, Ua, Za à 3 ou 4 essieux sauf Ga, Ia, Ua, Za	800 + (2 x d*)	680 + (1,7 x d*)
mit 4 Achsen Ga und Ia met 4 assen van het type Ga en Ia à 4 essieux des types Ga en Ia	680 + (1,7 x d*)	578 + (1,445 x d*)
mit 4 Achsen Ua und Za met 4 assen van het type Ua en Za à 4 essieux des types Ua en Za	960 + (2,4 x d*)	816 + (2,04 x d*)
mit 6 Achsen met 6 assen à 6 essieux	1200 + (3 x d*)	1020 + (2,55 x d*)

Das Ergebnis wird auf volle Euro aufgerundet.

Het totaal de innen bedrag wordt op de volle Euro bovenwaarts afgerond.

L'arrondissement final se fait à l'Euro supérieur.

d\* = Gesamtentfernung, sie wird berechnet nach Teil I Abschnitt 2 § 4

totaalkilometers volgens Deel I hoofdstuk 2 §4

distance totale calculée conformément à la Partie I Section 2 § 4

Frachten für **leere Wagen** in EUR  
 Prijzen voor **ledige wagens** in EUR  
 Prix pour **wagon vides** en EUR

Entfernung afstand Distance bis/tot km	DB Schenker Rail Deutschland AG (Transit)	
	mit 2 Achsen met 2 assen Wagons à 2 essieux	mit mehr als 2 Achsen met meer dan 2 assen Wagons à plus de 2 essieux
Montzen / Aachen West - Lindau Reutin	322	444
Montzen / Aachen West - Kufstein	346	475
Montzen / Aachen West - Salzburg	366	499
Montzen / Aachen West - Simbach (Inn)	346	475
Montzen / Aachen West - Passau Hbf	346	475
Montzen / Aachen West - St. Margrethen RDE/RCA	346	475
Wasserbillig / Igel - Lindau Reutin	226	318
Wasserbillig / Igel - Kufstein	322	444
Wasserbillig / Igel - Salzburg	346	475
Wasserbillig / Igel - Simbach (Inn)	346	475
Wasserbillig / Igel - Passau Hbf	346	475
Wasserbillig / Igel - St. Mar- garethen RDE/RCA	275	380

Frachten für **leere Wagen** in EUR  
 Prijzen voor **ledige wagens** in EUR  
 Prix pour **wagon vides** en EUR

Entfernung afstand Distance bis/tot km	Rail Cargo Austria (Ein- und Ausfuhr)	
	mit 2 Achsen met 2 assen Wagons à 2 essieux	mit mehr als 2 Achsen met meer dan 2 assen Wagons à plus de 2 essieux
70	107	119
80	111	123
90	115	128
100	119	132
110	122	136
120	127	141
130	131	145
140	134	149
150	139	154
160	142	158
170	146	162
180	149	166
190	154	171
200	158	175
220	166	184
240	173	192
260	181	201
280	188	209
300	196	218
320	204	227
340	212	235
360	220	244
380	227	252
400	235	261
450	255	283
500	274	304
550	293	326
600	312	347
650	332	369
700	351	390
750	371	412
800	390	433
850	410	455

Frachten für **leere Wagen** in EUR  
 Prijzen voor **ledige wagens** in EUR  
 Prix pour **wagon vides** en EUR

<b>B-Cargo (Ein/ Ausfuhr und Transit)</b>		
<b>Entfernung afstand Distance bis/tot km</b>	<b>mit 2 Achsen met 2 assen Wagons à 2 essieux</b>	<b>mit mehr als 2 Achsen met meer dan 2 assen Wagons à plus de 2 essieux</b>
<b>1 - 60</b>	116	137
<b>61 - 90</b>	135	159
<b>91 - 120</b>	155	182
<b>121 - 150</b>	173	204
<b>151 - 210</b>	213	250
<b>211 - 270</b>	251	295
<b>Plus 270</b>	289	340

<b>CFL cargo (Ein- und Ausfuhr)</b>		
<b>Entfernung afstand Distance bis/tot km</b>	<b>mit 2 Achsen met 2 assen Wagons à 2 essieux</b>	<b>mit mehr als 2 Achsen met meer dan 2 assen Wagons à plus de 2 essieux</b>
<b>1 - 60</b>	53	78
<b>Plus 60</b>	75	110

<b>Seeländisch Flandern Flandre Zélandaise Zeeuws Vlaanderen</b>	
<b>2 Achsen/essieux/assen</b>	<b>22 €</b>
<b>4 Achsen /essieux : Assen</b>	<b>44 €</b>

## Teil III, Abschnitt 3 - Deel III, Hoofdstuk 3 - Partie III, Section 3

### Nebengebührentarif

### Bijkomende kosten

### Frais accessoires

#### Allgemeines

Die in diesem Abschnitt nicht vorgesehenen Nebenentgelte und Unterwegskosten werden nach den Binnentarifen der beteiligten Eisenbahnen berechnet.\*)

Bei fälliger Einfuhrzollbehandlung von Überseeware in Österreich, die durch einen ÖBB-Zolldeklaranten veranlasst wird, wird das entsprechende Leistungsentgelt nach dem österreichischen Binnentarif (siehe Seite 41) erhoben. Bei Veranlassung einer derartigen Verzollung durch Dritte wird seitens der Bahnen ein Nebenentgelt nicht in Rechnung gestellt.

#### Algemeen

De bijkomende kosten die niet in het onderhavig tarief voorzien zijn, worden geïnd overeenkomstig de tarieven voor binnenverkeer van de betrokken spoorwegen.\*)

Voor overzeegoederen onder douaneregime in Oostenrijk ingevoerd, worden de douaneformaliteiten overeenkomstig de Oostenrijkse binnentarieven (zie bladzijde 42) berekend.

Indien de douaneformaliteiten door een derde worden uitgevoerd, brengen de spoorwegen geen bijkomende kosten in rekening.

#### Généralités

Les frais accessoires non prévus par le présent tarif sont perçus conformément aux tarifs intérieurs des chemins de fer participants\*).

Pour les marchandises d'outre mer importées en Autriche sous le régime douanier, les formalités en douane sont calculées conformément aux tarifs intérieurs autrichiens. (voir page 43).

Si les formalités en douane sont accomplies par le client les chemins de fer ne portent pas de frais accessoires en compte.

\*) Für die niederländischen Bahnhöfe Axel (aansluiting), Sas van Gent, Sluiskil (aansluiting) und Terneuzen gelten die Bestimmungen der Binnentariife der belgischen Eisenbahnen.

\*) Voor de Nederlandse stations Axel (aansluiting), Sas van Gent, Sluiskil (aansluiting) en Terneuzen gelden de bepalingen van de binnentarieven van de Belgische spoorwegen.

\*) Les dispositions des tarifs intérieurs des chemins de fer belges s'appliquent aux gares néerlandaises Axel (aansluiting), Sas van Gent, Sluiskil (aansluiting) et Terneuzen.

### Österreich

Code	Zusatzleistung / Nebenentgelt	Betrag in €	Berechnungsbasis
<b>37</b>	<b>Verschub und Überstellung (im Versandbahnhof)</b>		
37.5	Salzburg Lehen im Bereich der Anschlussbahn Stiegl	32,70	je beladenen Wagen
37.6	in Inzersdorf Metzgerwerke im Bereich der AB zur Firma REWE Austria Dienstleistungs m.b.H.	71,30	je beladenen Wagen
37.7	in St. Valentin im Bereich de Anschlussbahn ECO PLUS sowie in Enns im Bereich der Anschluss-Bahn EHG	46,40	je beladenen Wagen
37.8	in Graz Süd, Graz Süd CCT	51,20 35,20	je beladenen Wagen je geschlossener Wagengruppe
37.9	Linz Stadthafen-Handelshafen Linz Stadthafen-Tankhafen-u.Industriegebiet	50,70 56,80	je beladenen Wagen je beladenen Wagen
<b>38</b>	<b>Verschub und Überstellung (im Bestimmungsbahnhof)</b>		
38.5	Salzburg Lehen im Bereich der Anschlussbahn Stiegl	32,70	je beladenen Wagen
38.6	in Inzersdorf Metzgerwerke im Bereich der AB zur Firma REWE Austria Dienstleistungs m.b.H.	71,30	je beladenen Wagen
38.7	in St. Valentin im Bereich Anschlussbahn ECO PLUS sowie in Enns im Bereich der Anschlussbahn EHG	46,40	je beladenen Wagen
38.8	in Graz Süd, Graz Süd CCT	51,20 35,20	je beladenen Wagen je geschlossener Wagengruppe
38.9	Linz Stadthafen-Handelshafen Linz Stadthafen-Tankhafen- u. Industriegebiet	50,70 56,80	je beladenen Wagen je beladenen Wagen
<b>40</b>	<b>Erfüllung von Zollvorschriften im Abangland</b>		
40.2	Allgemeines Entgelt je Sendung mit Zollgütern von Österreich nach EU-Mitgliedsstaaten	-	wird nicht berechnet
40.4	Entgelt für die Veranlassung:		
	a) der Einleitung des gemeinschaftlichen Versandverfahrens (gVV) oder des Ausfuhrverfahrens oder der zollrechtlichen Bestimmung der Wiederausfuhr		
	- bei Ausfertigung des europäischen Einheitpapiers durch die Bahn	47,40	je Wagen
	- bei Einleitung des gVV für Waren, die gem. Art 360 Zollkodex-Durchführungsverordnung von der Gesamt-Bürgschaft ausgeschlossen sind	94,90	je Wagen
	b) der Einleitung des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens (vgVV) anlässlich der Wiederausfuhr in einen Drittstaat oder der Weiterleitung an einen anderen Mitgliedstaat der EU	7,50	je Wagen
	c) der Einleitung eines Kontrollexemplares	47,40	je Kontrollexemplar T5
<b>42</b>	<b>Erfüllung von Zollvorschriften im Ankunftsland</b>		
42.2	Allgemeines Entgelt je Sendung mit Zollgütern von EU-Mitgliedstaaten nach Österreich	-	wird nicht berechnet
42.3	Entgelt für die Veranlassung der Einfuhrzollbehandlung		
	bei 1-2 Zolltarifcodes	47,40	je Wagen oder je Teilabfertigung
	bei mehr als 2 Zolltarifcodes	8,20	je weiteren Zolltarifcode

## Oostenrijk

Code	Kosten en bijkomende kosten	Bedrag in €	Berekeningsgrondslag
<b>37</b>	<b>Rangeren en overbrengen (in station van afzending)</b>		
37.5	In Salzburg Lehen binnen het toepassingsgebied van de spoor aansluiting Stiegl	32,70	per beladen wagen
37.6..	in Inzersdorf Metzgerwerke binnen het toepassingsgebied van de spoor aansluiting naar de Firma REWE Austria Dienstleistungs m.b.H.	71,30	per beladen wagen
37.7..	in St. Valentin binnen het toepassingsgebied van de spoor aansluiting van ECO PLUS alsmede in Enns binnen het toepassingsgebied van de spoor aansluiting EHG	46,40	per beladen wagen
37.8	in Graz Süd, Graz Süd CCT	51,20 35,20	per beladen wagen per gesloten wagengroep
37.9	Linz Stadthafen-Handelshafen Linz Stadthafen-Tankhafen und Industriegebiet	50,70 56,80	per beladen wagen per beladen wagen
<b>38</b>	<b>Rangeren en overbrengen (in station van bestemming)</b>		
38.5	Salzburg Lehen binnen het toepassingsgebied van spoor aansluiting Stiegl .	32,70	per beladen wagen
38.6	in Inzersdorf Metzgerwerke binnen het toepassingsgebied van spoor aansluiting naar de Firma REWE Austria Dienstleistungs m.b.H.	71,30	per beladen wagen
38.7	in St. Valentin binnen het toepassingsgebied ECO PLUS alsmede in Enns binnen het toepassingsgebied van de spoor aansluiting EHG	46,40	per beladen wagen
38.8	in Graz Süd , Graz Süd CCT	51,20 35,20	per beladen wagen per gesloten wagengroep
38.9	Linz Stadthafen-Handelshafen Linz Stadthafen-Tankhafen und Industriegebiet	50,70 56,80	per beladen wagen per beladen wagen
<b>40</b>	<b>Vervullen van douaneformaliteiten in het land van vertrek</b>		
40.2	Algemene kosten per zending met douanegoederen van Oostenrijk naar de lidstaten van de EU	-	wordt niet berekend
40.2	Kosten voor uitvoering van:		
	a) het aanhangig maken volgens de gemeenschappelijke douaneregeling of volgens de regeling bij uitvoer of volgens rechtregels m.b.t. wederuitvoer:		
	- voor het opmaken van het europees enig document door de spoorweg	47,40	per wagen
	- het aanhangig maken volgens de gemeenschappelijke douaneregeling voor goederen die overeenkomstig artikel van „Zollkodex-Durchführungsverordnung“ van borgtocht zijn uitgesloten	94,90	per wagen
	b) het aanhangig maken volgens de vereenvoudigde gemeenschappelijke douaneregeling (vgVV) n.a.v. wederuitvoer naar een derde land of het doorsturen naar een andere lidstaat van de EU	7,50	per wagen
	c) Het verstrekken van het controle-exemplaar T 5	47,40	per controlepapier T 5
<b>42</b>	<b>Vervullen van douaneformaliteiten in het land van aankomst</b>		
42.2	Algemene kosten per zending met douanegoederen van Oostenrijk naar de lidstaten van de EU	-	wordt niet berekend
42.3	Kosten voor uitvoering van de douanebehandeling bij invoer		
	voor 1-2 douanetariefposten	47,40	per wagen of per deelzending
	voor meer dan 2 douanetariefposten	8,20	voor bijkomende douanetariefposten

## Autriche

Code	Prestations / Frais accessoires	Montant en €	Base de calcul
<b>37</b>	<b>Triage et mise à disposition (à la gare de départ)</b>		
37.5	A Salzburg Lehen dans la circonscription du raccordement Stiegl	32,70	par wagon chargé
37.6	A Inzersdorf Metzgerwerke dans la circonscription du Firma REWE Austria Dienstleistungs m.b.H.	71,30	par wagon chargé
37.7	A St. Valentin dans la circonscription du raccordement ECO PLUS, ainsi qu'à Enns dans la circonscription du raccordement EHG	46,40	par wagon chargé
37.8	A Graz Süd, Graz Süd CCT	51,20 35,20	par wagon chargé par rame complète
37.9	Linz Stadthafen-Handelshafen Linz Stadthafen-Tankhafen und Industriegebiet	50,70 56,80	par wagon chargé par wagon chargé
<b>38</b>	<b>Triage et mise à disposition (à la gare d'arrivée)</b>		
38.5	A Salzburg Lehen dans la circonscription du raccordement Stiegl .	32,70	par wagon chargé
38.6	A Inzersdorf Metzgerwerke dans la circonscription du raccordement Firma REWE Austria Dienstleistungs m.b.H.	71,30	par wagon chargé
38.7	A St. Valentin dans la circonscription du raccordement ECO PLUS, ainsi qu'à Enns dans la circonscription du raccordement EHG	46,40	par wagon chargé
38.8	Graz Süd, Graz Süd CCT	51,20 35,20	par wagon chargé par rame complète
38.9	Linz Stadthafen-Handelshafen Linz Stadthafen-Tankhafen und Industriegebiet	50,70 56,80	par wagon chargé par wagon chargé
<b>40</b>	<b>Accomplissement des formalités douanières dans le pays de départ</b>		
40.2	Frais généraux par envoi de marchandises sous douane de l'Autriche vers les Etats membres de l'Union Européenne	-	ne sont pas perçus
40.3	a) malités de transit commun ou de déclaration d'exportation ou de réexportation - rédaction de la déclaration „document administratif unique“ par le chemin de fer	47,40	par wagon
	- rédaction de la déclaration „Transit commun“ pour les marchandises exclues de la garantie globale conformément à l'article 360 du code des douanes communautaires	94,90	par wagon
	b) Présentation de la déclaration „Transit commun“ simplifié à l'occasion d'une réexportation vers un pays ou la continuation vers un autre pays de l'Union Européenne	7,50	par wagon
	c) présentation du document de contrôle T 5	47,40	par document T 5
<b>42</b>	<b>Accomplissement des formalités douanières dans le pays d'arrivée</b>		
42.2	Frais généraux par envoi de marchandises sous douane des Etats membres de l'Union Européenne vers l'Autrich	-	ne sont pas perçus
42.3	Frais généraux pour l'accomplissement des formalités D'importation avec 1-2 code du tarif douanier	47,40	par wagon ou par lot
	avec plus de 2 codes du tarif douanier	8,20	pour chaque code du tarif douanier

## Teil III, Abschnitt 4 - Deel III, Hoofdstuk 4 - Partie III, Section 4

### Zuschlagfrachentafel Tabel van de vrachttoeslagen Tableau des surtaxes

#### Allgemeine Bestimmungen für die Berechnung der Zuschlagfrachten:

1. Im Verkehr mit Bahnhöfen österreichischer Privatbahnen ist eine Zuschlagfracht zu erheben. Diese Bahnhöfe sind im Heft 5 des DIUM daran zu erkennen, dass ihr Bahnhofcode nicht mit der Ziffer 0 beginnt. Diese Zuschlagfrachten sind Frachten im Sinne der Teil I, Abschnitt 1 angeführten Frankaturvermerke. Die Zuschlagfrachten werden im Feld 73 (Franko) oder im Feld 74 (Überwiesen) des Frachtbriefs eingetragen. Zur Kennzeichnung der Zuschlagfracht ist im Feld 77 des Frachtbriefes die Bezeichnung „Zu.... „ mit der zugehörigen Nummer einzutragen (z.b. „Zu 8“).
2. Die Zuschlagfracht für nachstehend angeführte Wagengattungen wird durch Multiplikation der Zuschlagfracht für den 2 achsigen Wagen (gemäß Ziffer 5) mit folgenden Koeffizienten ermittelt.

2 achsige Wagen der Gattungen	}	U, Z	1,2
Wagen der Gattungen		Ga, Ia	1,5
Wagen der Gattungen		Ua, Za	2,4
Sonstige Wagen mit 3 oder 4 Achsen			2,0
6 achsige Wagen der Gattung		Sa	3,0

3. Bei Sendungen in nicht vom Beförderer gestellten Wagen wird die Zuschlagfracht mit dem Koeffizienten 0,85 multipliziert und anschließend auf volle Cent aufgerundet.
4. Für leere nicht vom Beförderer gestellte Wagen wird keine Zuschlagfracht erhoben.
5. Siehe Seite 33.

#### Algemene bepalingen voor de berekening voor vrachttoeslagen:

1. In verkeer met stations van Oostenrijkse particuliere spoorwegen wordt een vrachttoeslag geheven. Deze stations zijn in de DIUM afdeling 5 te herkennen aan hun stationscode, die niet met het cijfer 0 begint. Deze vrachttoeslagen zijn vrachten in de zin van het tarief en vallen daardoor onder de frankeringsvoorschriften voorzien in Deel I, hoofdstuk 1. De vrachttoeslagen worden in vak 73 (franko) if in vak 74 (ongefrankeerd) van de vrachtbrief ingebracht. Ter aanduiding van de toeslagvracht is in vak 77 van de vrachtbrief de vermelding „Zu.....“ met het bijbehorende nummer in te vullen (b.v. „Zu 8“).
2. De vrachttoeslagen voor onderstaande wagentypes worden verkregen door toepassing van de wagen coëfficiënten vanaf een 2 assige wagen.

2 assige wagentype	}	U, Z	1,2
Wagentype		Ga, Ia	1,5

Wagentype	Ua, Za	2,4
Overige wagens met 3 of 4 assen		2,0
	Sa	3,0

3. Voor zendingen in wagens niet van de vervoerder worden de vrachttoeslagen vermenigvuldigd met het coëfficiënt 0,85 en op volle cent bovenwaarts afgerond.
4. Voor ledige wagens niet van de vervoerder worden geen vrachttoeslagen geheven.
5. Zie pagina 33.

### Dispositions générales pour le calcul des surtaxes:

1. Dans le trafic avec les gares des chemins de fer privés autrichiens une surtaxe est perçue. Au DIUM, section 5, ces gares se reprèrent à leur code de gare, qui ne commence pas par le chiffre 0. Ces surtaxes sont des frais de transport dans les sens tarifaire et sont sousmises au prescription d'affranchissement prévues à la partie I, section 1. Les surtaxes sont indiquées en lettre de voiture en case 73 (port payé) ou en case 74 (port dû). La surtaxe est indiquée en lettre de voiture en case 77 par la mention „Zu...“, ainsi que le numéro correspondant (p.e. „Zu 8“).
2. Les surtaxes pour les types de wagons ci-dessous s'obtiennent par application des coefficients wagon à partir d'un wagon à 2 essieux.

Wagon à 2 essieux du type	}	U, Z	1,2
Wagon du type		Ga, la	1,5
Wagon du type		Ua, Za	2,4
Autres wagons à 3 ou 4 essieux			2,0
Wagon à 6 essieux du type		Sa	3,0

3. Pour des envois en wagon de particuliers, les surtaxes sont multipliées par le coëfficiënt 0,85 et arrondies à l'Eurocent supérieur.
4. Aucune surtaxe n'est perçue pour des wagons de particuliers, vides.
5. Voir page 33.

**5. Zuschlagfrachten pro Wagen für Wagen mit 2 Achsen  
Vrachttoeslag per wagen vor wagens met 2 assen.  
Surtaxes par wagons à 2 essieux.**

Privatbahn Particuliere spoorweg Réseau particulier	Zu	Bahnhofcodes*) Stationcodes *) Codes de gare *)	EURO
GKE	6	13439-13475	20,10
MBS	8	22302-22308	40,30
RÖEE	9	33020-33214	18,90
STLB	15	43426	55,00
	16	43431-43438	37,80
	13	43512-43516	55,40
	13	43525-43529	80,00
	12	43541-43549	37,80
	17	43730-43753	80,00
ST&H	2	51690-51707	42,80
	7	51842-51851	42,80
	5	51862-51868	42,80
	4	52027-52031	111,50
SLB	10	62063-62078	35,60
	10	62087	64,90
	11	62152-62172	80,00
WLB	18	73076-73092	32,70
ZB	19	82203-82217	180,00

\*) im DIUM mit Verweisungsnummer „2“ gekennzeichnet

\*) in de DIUM met verwijzingsteken „2“ aangeduid

\*) indiqué au DIUM avec l'indice de référence „2“

**Abschnitt 5****ABB CIM des CIT****Abschnitt 6****Übersicht der Bedingungen/Tarife/Preislisten der am  
Tarif beteiligten Beförderer**

Beförderer	Bezeichnung der Bedingungen	Wo zu beziehen
DB Schenker Rail Deutschland AG, Rheinstraße 2, D - 55116 Mainz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Allgemeine Leistungsbedingungen (ALB) der DB Schenker Rail Deutschland AG</li> <li>- Preise und Konditionen der DB Schenker Rail Deutschland AG (PKL)</li> </ul>	<a href="http://www.dbschenker.com/de/rail">www.dbschenker.com/de/rail</a>
B-Cargo	Keine Angaben	
CFLcargo	Keine Angaben	
RailCargo Austria	Keine Angaben	